

YUEQIU

月球

THE MOON

JENNY TESAR



梁晓鹏 译

甘肃科学技术出版社

飞碟探索丛书宇宙探索系列

YUE QIU

月球

THE MOON

JENNY TESAR



梁晓鹏 译

甘肃科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

月球 / (英) 泰萨著; 梁晓鹏译. — 兰州: 甘肃科学技术出版社, 2003

(飞碟探索丛书. 英汉对照系列)

书名原文: The Moon

ISBN 7-5424-0901-8

I. 月... II. ①泰... ②梁... III. 英语—对照读物, 月球—英、汉 IV. H319.4:P

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 102688 号

The Sun, The Moon, The Planets, Space Travel by
Jenny Tesar Heinemann Educational Publishers, a di-
vision of Reed Educational & Professional Publishing
Ltd.

出版 甘肃科学技术出版社(兰州市南滨河东路 520 号)
发行 甘肃人民出版社发行部(兰州市第一新村 123 号)
印刷 兰州奥林印刷有限责任公司(兰州市红山根西路 180 号)
开本 890mm×1240mm 1/24
印张 1
字数 20 000
版次 2004 年 2 月第 1 版 2004 年 2 月第 1 次印刷
印数 1~4000
定价 10.00 元

Contents

目 录

What is the Moon?	4
月球是什么?	
How big is the Moon?	6
月球有多大?	
The Moon's surface	8
月球表面	
The far side	10
月球的那一面	
Tides	12
潮汐	
Phases of the Moon	14
月相	
Eclipses	16
月蚀	
Visiting the Moon	18
登月	
Life on the Moon	20
月球上的生命	
The Moon and everyday life	22
月球与日常生活	

飞碟探索丛书宇宙探索系列

YUE QIU

月球

THE MOON

JENNY TESAR



梁晓鹏 译

甘肃科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

月球 / (英) 泰萨著; 梁晓鹏译. —兰州: 甘肃科学技术出版社, 2003

(飞碟探索丛书·英汉对照系列)

书名原文: The Moon

ISBN 7-5424-0901-8

I. 月... II. ①泰...②梁... III. 英语—对照读物, 月球—英、汉 IV. H319.4:P

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 102688 号

The Sun, The Moon, The Planets, Space Travel by
Jenny Tesar Heinemann Educational Publishers, a di-
vision of Reed Educational & Professional Publishing
Ltd.

出版 甘肃科学技术出版社(兰州市南滨河东路 520 号)
发行 甘肃人民出版社发行部(兰州市第一新村 123 号)
印刷 兰州奥林印刷有限责任公司(兰州市红山根西路 180 号)
开本 890mm×1240mm 1/24
印张 1
字数 20 000
版次 2004 年 2 月第 1 版 2004 年 2 月第 1 次印刷
印数 1~4000
定价 10.00 元

Contents

目 录

What is the Moon?4

月球是什么?

How big is the Moon?6

月球有多大?

The Moon's surface8

月球表面

The far side10

月球的那一面

Tides12

潮汐

Phases of the Moon14

月相

Eclipses16

月蚀

Visiting the Moon18

登月

Life on the Moon20

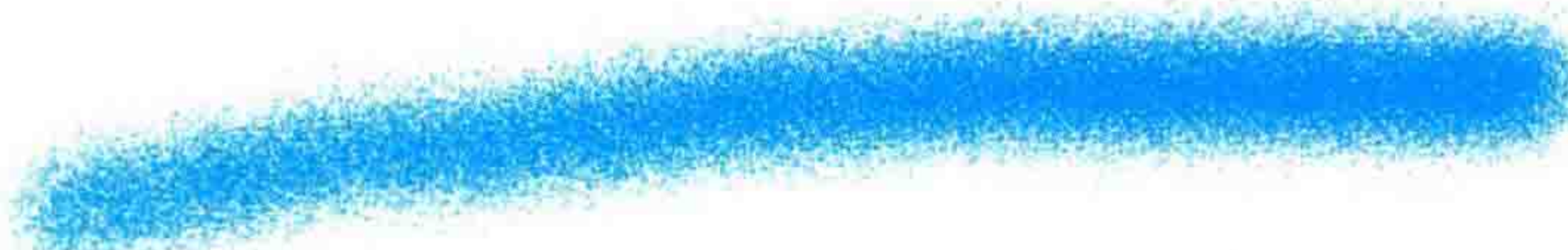
月球上的生命

The Moon and everyday life22

月球与日常生活

What is the Moon?

月球是什么？



The Moon is a big round ball of rock. It is Earth's nearest neighbour. It is about 384,000 kilometres (km) from Earth. If you could drive to the Moon in a car, it would take 200 days to get there.

月球是一个又大又圆的石球，是地球最近的邻居，离地球大约有 384 000 千米。假如能开车去月球上的话，得 200 天才能到。

Earth travels around the Sun in a big oval or **orbit**. At the same time, the Moon travels around Earth in an oval.

地球沿着一个椭圆形的轨道围绕太阳运转。同时，月球也沿着椭圆形的轨道围绕地球运行。





How big is the Moon?

月球有多大?

From Earth, the Moon looks as big as the Sun. But the Sun is about 400 times wider than the Moon. The Moon looks the same size because it is much closer to Earth.

从地球上，月球和太阳一样大，可实际上太阳大约比月球大400倍。因为月球离地球近得多，所以才显得和太阳同样大。



From Earth, the Moon looks as big as the Sun
从地球上，月球和太阳一样大



This picture shows Earth rising above the Moon's surface

这张照片上看到的是地球从月球表面升起

The Moon is also smaller than Earth. Earth is about four times bigger than the Moon.

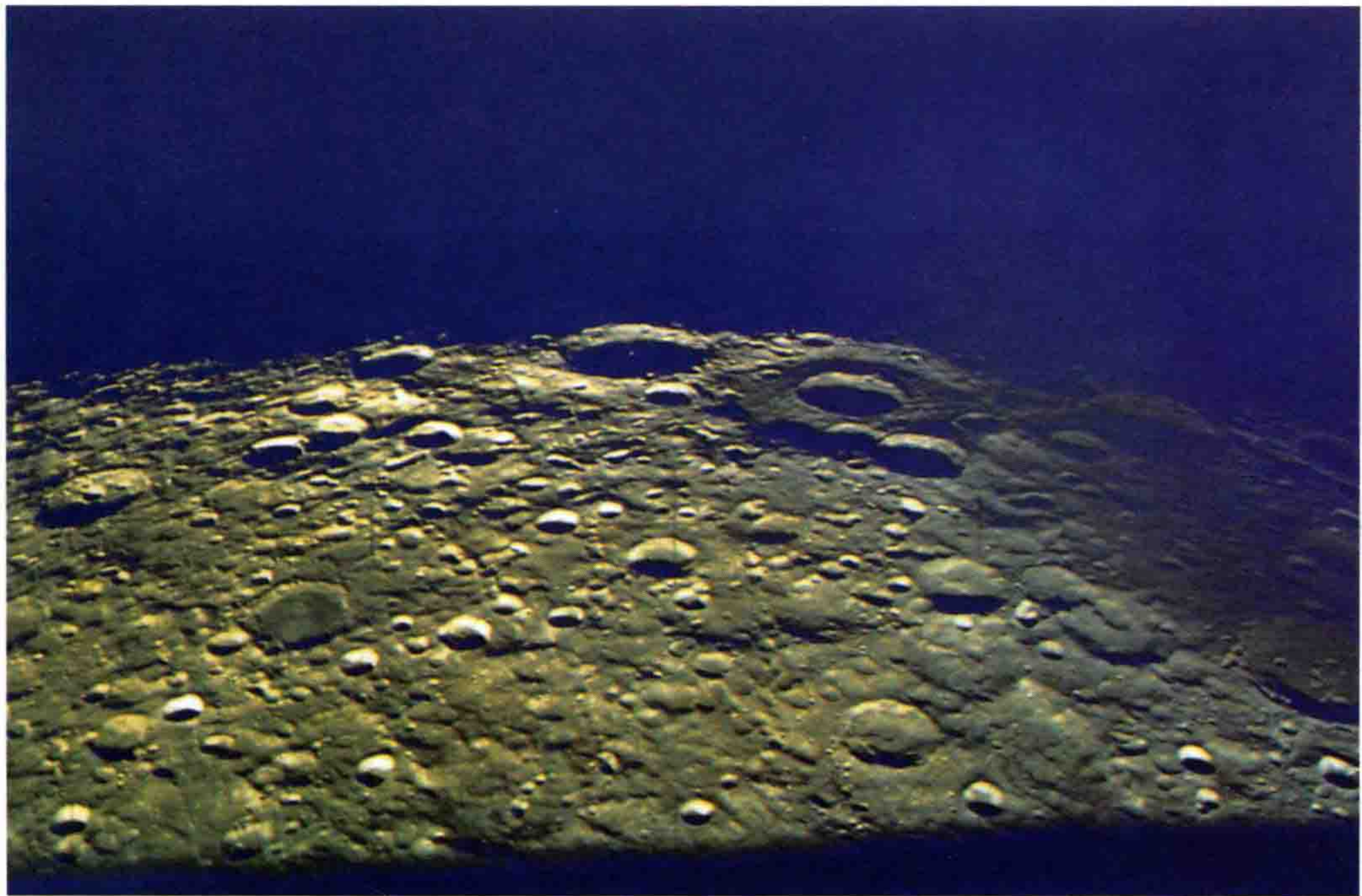
月球也要比地球小，大约是地球的 $1/4$

The Moon's surface

月球表面

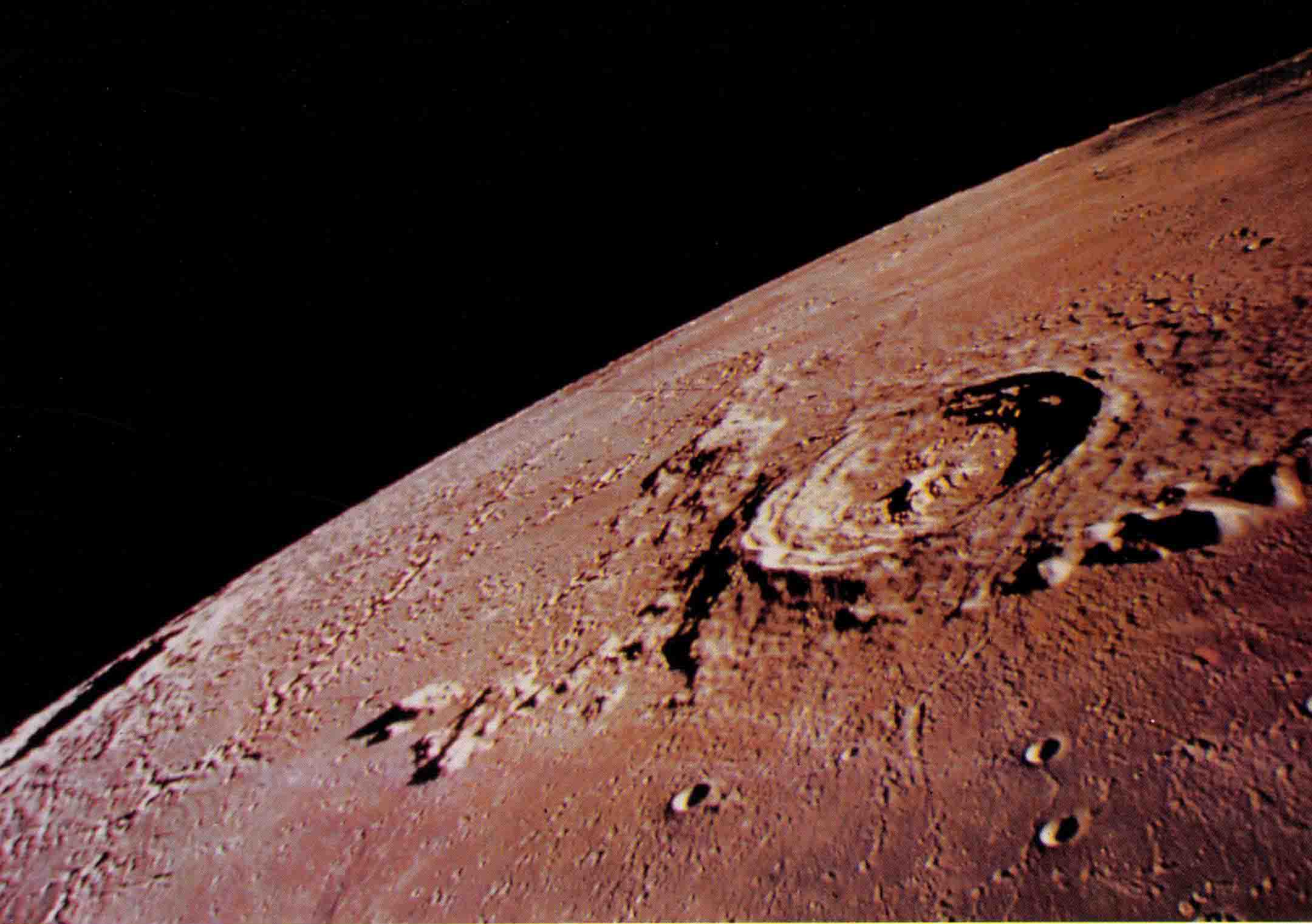
The Moon's surface has dark and bright areas. The dark areas are smooth and flat. They are **plains**. The bright areas are rough. They are mountains and **craters**.

月球的表面明暗不同，黑暗的地方光滑平缓，是平原；明亮的地方崎岖不平，是山峰和环形山。



The Moon's surface has mountains and craters

月球表面有山峰和环形山



Craters look brighter than the smooth plains

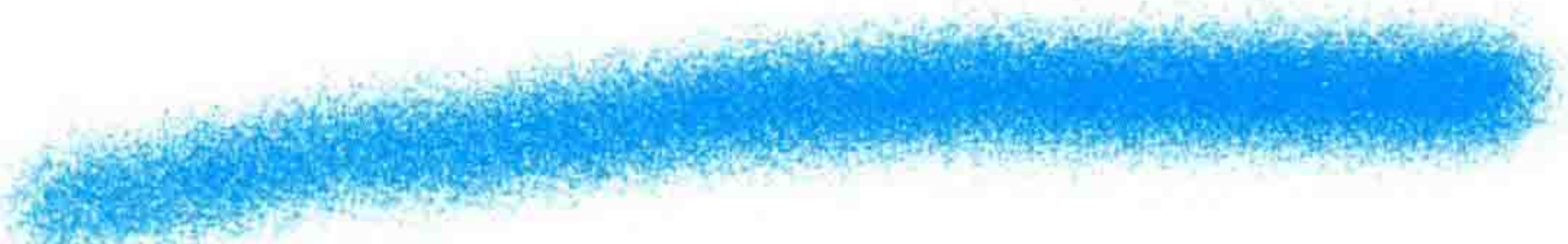
环形山看上去要比平原明亮

Most of the Moon's craters were made by rocks flying through space. When the rocks crashed into the Moon, they made holes. The biggest one is so large it would take three hours to drive across it in a car!

月球上的环形山大多数都是太空飞来的岩石撞成的，岩石撞入月球，在表面就形成了坑。最大的一个坑乘车需要三个小时才能到达另一头！

The far side

月球的那一面



The same side of the Moon always faces Earth. This is because the Moon doesn't spin as it travels around Earth. Most of us will never see the far side of the Moon.

月球面对地球的总是这一面，因为月球围绕地球运行时不发生自转，大多数人都从来看不到月球的另一面。

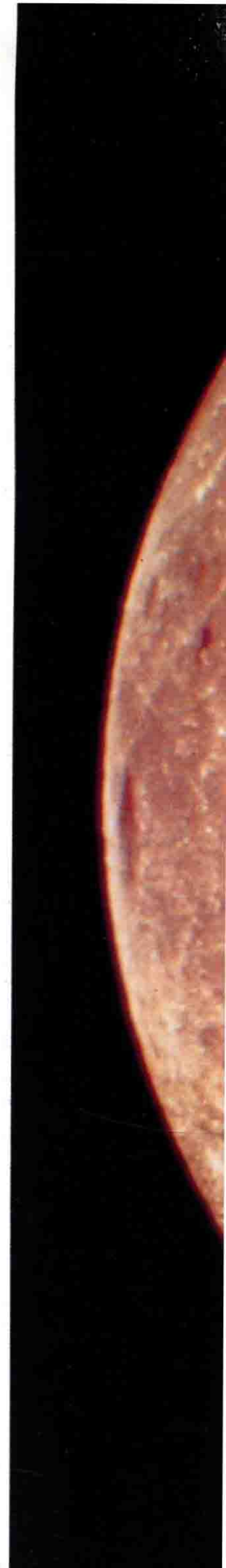
Some spaceships carrying astronauts have circled the Moon. They took pictures of the far side. It looks a lot like the side that faces Earth.

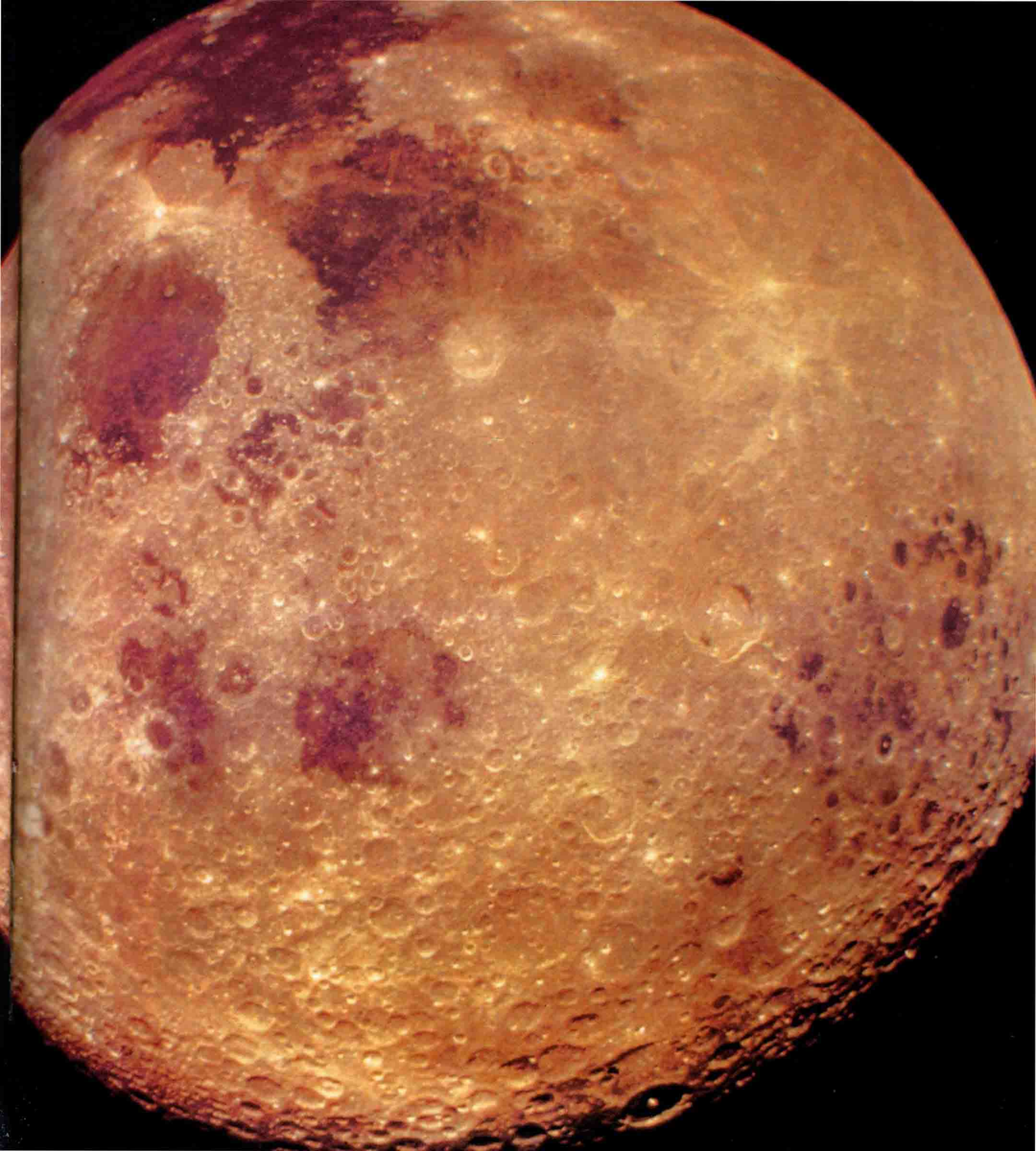
有些载人飞船围绕月球飞行后，拍下了那一面的照片，看上去和这一面非常相似。



The far side of
the Moon

月球的另一面





Tides

潮汐

As the Moon travels around Earth it pulls on it. This pulling causes tides. When the Moon is over an ocean, the pull makes the water bulge. This is high tide.

月球围绕地球运行的时候产生一种吸力，这种吸力在地球上就产生了潮汐。当月球位于海洋的上空时，这种吸力就会使海水膨胀，这就是涨潮。



When the Moon's pull on the ocean is strong, the tide is high

月球的吸力很强时，潮水就会涨得很高。



When the Moon's pull on the ocean is weak, the tide is low
月球的吸力较弱时，潮水就比较低。

As Earth spins, the ocean moves away from the
Moon and the pull is less. The water level falls.
This is low tide.

地球自转时，海洋就会离开月球，这样吸力就小一些，水位下降，这就是落潮。